



CHAPITRE 22

Loi relative aux juges des sessions, aux juges de district et aux juges de la Cour de bien-être social

[Sanctionnée le 18 décembre 1958]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R.,
c. 15,
s. 219,
am.

1. L'article 219 de la Loi des tribunaux judiciaires (Statuts refondus, 1941, chapitre 15), modifié par l'article 4 de la loi 13 George VI, chapitre 19, par l'article 6 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 29, et par l'article 1 de la loi 5-6 Elizabeth II, chapitre 26, est de nouveau modifié

a) en remplaçant, dans la troisième ligne, le mot "quatorze" par le mot "seize";

b) en remplaçant, dans la cinquième ligne, le mot "douze" par le mot "quatorze".

Id.,
s. 236,
am.

2. L'article 236 de ladite loi, modifié par l'article 2 de la loi 9 George VI, chapitre 18, remplacé par l'article 5 de la loi 13 George VI, chapitre 19, et modifié par l'article 4 de la loi 14-15 George VI, chapitre 55, par l'article 8 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 29, et par l'article 2 de la loi 5-6 Elizabeth II, chapitre 26, est de nouveau modifié en remplaçant, à la fin, le millésime "1956" par le millésime "1958".

Id.,
s. 236a,
am.

3. L'article 236a de ladite loi, édicté par l'article 6 de la loi 13 George VI, chapitre 19, et modifié par l'article 5 de la loi 14-15 George VI, chapitre 55, par

CHAPTER 22

An Act respecting judges of the sessions, district judges and judges of the Social Welfare Court

[Assented to, the 18th of December, 1958]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 219 of the Courts of Justice Act (Revised Statutes, 1941, chapter 15), amended by section 4 of the act 13 George VI, chapter 19, by section 6 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 29, and by section 1 of the act 5-6 Elizabeth II, chapter 26, is again amended

a. by replacing, in the third line, the word "fourteen" by the word "sixteen";

b. by replacing, in the fifth line, the word "twelve" by the word "fourteen".

R.S.,
c. 15,
s. 219,
am.

2. Section 236 of the said act, amended by section 2 of the act 9 George VI, chapter 18, replaced by section 5 of the act 13 George VI, chapter 19, and amended by section 4 of the act 14-15 George VI, chapter 55, by section 8 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 29, and by section 2 of the act 5-6 Elizabeth II, chapter 26, is again amended by replacing, at the end, the number "1956" by the number "1958".

Id.,
s. 236,
am.

3. Section 236a of the said act, enacted by section 6 of the act 13 George VI, chapter 19, and amended by section 5 of the act 14-15 George VI, chapter 55,

Id.,
s. 236a,
am.

l'article 9 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 29, et par l'article 3 de la loi 5-6 Elizabeth II, chapitre 26, est de nouveau modifié en remplaçant, à la fin, le millésime "1956" par le millésime "1958".

by section 9 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 29, and by section 3 of the act 5-6 Elizabeth II, chapter 26, is again amended by replacing, at the end, the number "1956" by the number "1958".

S.R.,
c. 15,
a. 237,
am.

4. L'article 237 de ladite loi, modifié par l'article 2 de la loi 7 George VI, chapitre 11, par l'article 3 de la loi 9 George VI, chapitre 18, par l'article 2 de la loi 10 George VI, chapitre 12, remplacé par l'article 7 de la loi 13 George VI, chapitre 19, modifié par l'article 6 de la loi 14-15 George VI, chapitre 55, par l'article 10 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 29, et par l'article 4 de la loi 5-6 Elizabeth II, chapitre 26, est de nouveau modifié en remplaçant, à la fin du second alinéa, le millésime "1956" par le millésime "1958".

4. Section 237 of the said act, amended by section 2 of the act 7 George VI, chapter 11, by section 3 of the act 9 George VI, chapter 18, by section 2 of the act 10 George VI, chapter 12, replaced by section 7 of the act 13 George VI, chapter 19, amended by section 6 of the act 14-15 George VI, chapter 55, by section 10 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 29, and by section 4 of the act 5-6 Elizabeth II, chapter 26, is again amended by replacing, at the end of the second paragraph, the number "1956" by the number "1958".

R.S.,
c. 15,
s. 237,
am.

Id.,
a. 238,
am.

5. L'article 238 de ladite loi, modifié par l'article 3 de la loi 10 George VI, chapitre 12, remplacé par l'article 8 de la loi 13 George VI, chapitre 19, et modifié par l'article 7 de la loi 14-15 George VI, chapitre 55, par l'article 11 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 29, et par l'article 5 de la loi 5-6 Elizabeth II, chapitre 26, est de nouveau modifié en remplaçant, à la fin, le millésime "1956" par le millésime "1958".

5. Section 238 of the said act, amended by section 3 of the act 10 George VI, chapter 12, replaced by section 8 of the act 13 George VI, chapter 19, and amended by section 7 of the act 14-15 George VI, chapter 55, by section 11 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 29, and by section 5 of the act 5-6 Elizabeth II, chapter 26, is again amended by replacing, at the end, the number "1956" by the number "1958".

Id.,
s. 238,
am.

Id.,
a. 240,
am.

6. L'article 240 de ladite loi, modifié par l'article 2 de la loi 6 George VI, chapitre 15, par l'article 4 de la loi 9 George VI, chapitre 18, remplacé par l'article 10 de la loi 13 George VI, chapitre 19, et modifié par l'article 8 de la loi 14-15 George VI, chapitre 55, par l'article 12 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 29, et par l'article 6 de la loi 5-6 Elizabeth II, chapitre 26, est de nouveau modifié en remplaçant, à la fin du premier alinéa, le millésime "1956" par le millésime "1958".

6. Section 240 of the said act, amended by section 2 of the act 6 George VI, chapter 15, by section 4 of the act 9 George VI, chapter 18, replaced by section 10 of the act 13 George VI, chapter 19, and amended by section 8 of the act 14-15 George VI, chapter 55, by section 12 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 29, and by section 6 of the act 5-6 Elizabeth II, chapter 26, is again amended by replacing, at the end of the first paragraph, the number "1956" by the number "1958".

Id.,
s. 240,
am.

Id.,
a. 266e,
am.

7. L'article 266e de ladite loi, édicté par l'article 1 de la loi 14 George VI, chapitre 10, et modifié par l'article 9 de la loi 14-15 George VI, chapitre 55, par l'article 14 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 29, et par l'article 7 de la loi 5-6 Elizabeth II, chapitre 26, est de nouveau modifié

7. Section 266e of the said act, enacted by section 1 of the act 14 George VI, chapter 10, and amended by section 9 of the act 14-15 George VI, chapter 55, by section 14 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 29, and by section 7 of the act 5-6 Elizabeth II, chapter 26, is again amended

Id.,
s. 266e,
am.

a) en remplaçant, dans la quatrième ligne du premier alinéa, le mot "quatorze" par le mot "seize";

b) en remplaçant, dans la cinquième ligne du même alinéa, le mot "douze" par le mot "quatorze".

S.R.,
c. 15,
a. 272,
am.

8. L'article 272 de ladite loi, modifié par l'article 8 de la loi 9 George VI, chapitre 18, par l'article 2 de la loi 9 George VI, chapitre 20, par l'article 16 de la loi 13 George VI, chapitre 19, par l'article 16 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 29, et par l'article 8 de la loi 5-6 Elizabeth II, chapitre 26, est de nouveau modifié

a) en remplaçant, dans la deuxième ligne, le mot "quatorze" par le mot "seize";

b) en remplaçant, dans la quatrième ligne, le mot "douze" par le mot "quatorze".

Applica-
tion.

9. Les dispositions de la présente loi s'appliquent à tous les juges des sessions, à tous les juges de district et à tous les juges de la Cour de bien-être social en fonctions lors de l'entrée en vigueur de la présente loi ou qui seront nommés par la suite.

Entrée en
vigueur.

10. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

a. by replacing, in the fourth line of the first paragraph, the word "fourteen" by the word "sixteen";

b. by replacing, in the fifth line of the same paragraph, the word "twelve" by the word "fourteen".

8. Section 272 of the said act, amended by section 8 of the act 9 George VI, chapter 18, by section 2 of the act 9 George VI, chapter 20, by section 16 of the act 13 George VI, chapter 19, by section 16 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 29, and by section 8 of the act 5-6 Elizabeth II, chapter 26, is again amended

a. by replacing, in the second line, the word "fourteen" by the word "sixteen";

b. by replacing, in the fifth line, the word "twelve" by the word "fourteen".

R.S.,
c. 15,
s. 272,
am.

9. The provisions of this act shall apply to all judges of the sessions, all district judges and all judges of the Social Welfare Court, in office at the time of the coming into force of this act or who shall thereafter be appointed.

Applica-
tion.

10. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.